**LEGAL UPDATE (June 29th, 2022)**

In this issue, we would like to bring to your attention to the following:

*Trong bản tin lần này, chúng tôi xin lưu ý khách hàng các nội dung sau:*

* Proposed regulations on lending via electronic means

*Bổ sung quy định cho vay qua các phương tiện điện tử*

* Resolving difficulties in reducing VAT to 8%

*Gỡ vướng trong thực hiện giảm thuế GTGT xuống 8%*

1. **Proposed regulations on lending via electronic means**

***Bổ sung quy định cho vay qua các phương tiện điện tử***

The State Bank of Vietnam is drafting a Circular amending the Circular No. 39/2016/TT-NHNN dated December 30th, 2016 regulating lending activities of credit institutions, foreign bank branches.

*Ngân hàng Nhà nước Việt Nam đang dự thảo Thông tư sửa đổi, bổ sung một số điều của Thông tư số 39/2016/TT-NHNN ngày 30/12/2016 quy định về hoạt động cho vay của tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng nước ngoài đối với khách hàng.*

The draft Circular supplementing Article 24a: Lending activities through the use of electronic means.

*Dự thảo Thông tư bổ sung Điều 24a: Hoạt động cho vay qua việc sử dụng các phương tiện điện tử.*

Credit institutions providing loans through the use of electronic means must develop, promulgate and publicize processes, dossiers and procedures for lending by electronic means in accordance with this Circular, the provisions of the law on prevention of money laundering, the law on electronic transactions, the relevant legal provisions to ensure the safety and confidentiality of customer information and the safety of the credit institution operation.

*Tổ chức tín dụng thực hiện cho vay qua việc sử dụng các phương tiện điện tử phải xây dựng, ban hành, công khai quy trình, hồ sơ, thủ tục cho vay bằng phương tiện điện tử phù hợp với quy định tại Thông tư này, quy định của pháp luật về phòng, chống rửa tiền, pháp luật về giao dịch điện tử, các quy định pháp luật liên quan để đảm bảo an toàn, bảo mật thông tin khách hàng và an toàn hoạt động của tổ chức tín dụng.*

Credit institutions that make loans through the use of electronic means must manage, control and assess risks of processes that are automated, in which it is necessary to apply risk monitoring models and early warning to promptly take measures to prevent fraudulent acts.

*Tổ chức tín dụng thực hiện cho vay qua việc sử dụng các phương tiện điện tử phải thực hiện quản lý, kiểm soát, đánh giá rủi ro các quy trình nghiệp vụ được thực hiện tự động hóa, trong đó cần áp dụng các mô hình giám sát rủi ro và cảnh báo sớm để kịp thời có biện pháp ngăn chặn các hành vi gian lận.*

The full text of the draft and comments can be found [here](https://chinhphu.vn/du-thao-vbqppl/du-thao-thong-tu-sua-doi-bo-sung-mot-so-dieu-cua-thong-tu-so-39-2016-tt-nhnn-ngay-30-thang-12-na-5049).

*Toàn văn dự thảo và góp ý* [*tại đây*](https://chinhphu.vn/du-thao-vbqppl/du-thao-thong-tu-sua-doi-bo-sung-mot-so-dieu-cua-thong-tu-so-39-2016-tt-nhnn-ngay-30-thang-12-na-5049)*.*

**2. Resolving difficulties in reducing VAT to 8%**

***Gỡ vướng trong thực hiện giảm thuế GTGT xuống 8%***

On June 20th, 2022, the Government issued Decree 41/2022/ND-CP amending the Government's Decree No. 123/2020/ND-CP dated October 19th, 2020 on invoices and Decree No. 15/2022/ND-CP dated January 28th, 2022 of the Government on tax exemption and reduction policies.

*Ngày 20/6/2022, Chính phủ ban hành Nghị định 41/2022/NĐ-CP sửa đổi, bổ sung một số điều của Nghị định số 123/2020/NĐ-CP ngày 19/10/2020 của Chính phủ quy định về hóa đơn, chứng từ và Nghị định số 15/2022/NĐ-CP ngày 28/01/2022 của Chính phủ quy định chính sách miễn, giảm thuế.*

The promulgation of Decree 41/2022/ND-CP aims at removing obstacles in invoicing for goods and services subject to VAT reduction to 8%. Specifically, in the process of implementing Decree 15/2022/ND-CP, Tax Departments and businesses reported problems with the provisions of Clause 4, Article 1 of Decree 15/2022/ND-CP on the making of separate invoices for goods and services subject to VAT reduction.

*Việc ban hành Nghị định 41/2022/NĐ-CP nhằm tháo gỡ các vướng mắc trong lập hóa đơn đối với hàng hóa, dịch vụ thuộc đối tượng giảm thuế GTGT xuống 8%. Cụ thể, trong quá trình triển khai Nghị định 15/2022/NĐ-CP, các Cục Thuế, doanh nghiệp phản ánh vướng mắc về quy định tại khoản 4 Điều 1 Nghị định 15/2022/NĐ-CP về việc lập hóa đơn riêng đối với hàng hóa, dịch vụ thuộc đối tượng giảm thuế GTGT.*

To solve the above problem, the Government issued Decree 41/2022/ND-CP amending as follows: In case business entities calculate VAT by the deduction method, when selling goods or providing services applied different tax rates, the value-added invoice must clearly state the tax rate of each goods and service as prescribed.

*Để giải quyết vấn đề trên, Chính phủ ban hành Nghị định 41/2022/NĐ-CP sửa đổi như sau: Trường hợp cơ sở kinh doanh tính thuế GTGT theo phương pháp khấu trừ thì khi bán hàng hóa, cung cấp dịch vụ áp dụng các mức thuế suất khác nhau thì trên hóa đơn giá trị gia tăng phải ghi rõ thuế suất của từng hàng hóa, dịch vụ theo quy định.*

In case a business entities calculate VAT according to the method of percentage on revenue, when selling goods or providing services, the sales invoice must clearly state the reduced amount as prescribed.

*Trường hợp cơ sở kinh doanh tính thuế GTGT theo phương pháp tỷ lệ phần trăm trên doanh thu thì khi bán hàng hóa, cung cấp dịch vụ thì trên hóa đơn bán hàng phải ghi rõ số tiền được giảm theo quy định.*

Clause 1, Article 3 of Decree 41/2022/ND-CP also states: During the period from February 1st, 2022 to June 20th, 2022, businesses that have issued invoices clearly stated the tax rates (without separate invoice tax rate of 8%) are still entitled to VAT reduction and do not have to adjust invoices, not be sanctioned for administrative violations on taxes and invoices.

*Khoản 1 Điều 3 Nghị định 41/2022/NĐ-CP cũng nêu rõ: Trong thời gian từ 01/02/2022 - 20/06/2022, doanh nghiệp đã xuất hóa đơn mà ghi rõ thuế suất (không tách riêng hóa đơn thuế suất 8%) thì vẫn được giảm thuế GTGT và không phải điều chỉnh lại hóa đơn, không bị xử phạt vi phạm hành chính về thuế và hóa đơn.*

This Decree comes into effect from June 20th, 2022.

*Nghị đình này có hiệu lực kể từ ngày 20/6/2022.*

We hope this Newsletter would bring you useful information.

*Chúng tôi hi vọng rằng Điểm tin pháp luật này sẽ mang lại những thông tin hữu ích đến cho bạn.*

Best regards.

*Trân trọng*

|  |  |
| --- | --- |
| **Disclaimer**: All materials have been prepared for general information purposes only. The information is not intended as, and should not be taken as, legal advice. Do not act or refrain from acting based upon information provided herein without first consulting our lawyers about your particular factual and legal circumstances. Apolat Legal can accept no responsibility for loss occasioned to any person acting or refraining from action as a result of any material in this publication. On any specific matter, reference should be made to the appropriate adviser.***Tuyên bố miễn trách****: Toàn bộ tài liệu được chuẩn bị chỉ nhằm đưa ra thông tin khái quát. Thông tin trong bản tin cập nhật này không dùng cho mục đích, và không được xem là ý kiến tư vấn pháp lý. Vui lòng không thực hiện hoặc ngừng thực hiện bất kỳ công việc nào trên cơ sở các thông tin được cung cấp trong bản tin này, mà chưa tham vấn các luật sư của chúng tôi về tình trạng pháp lý và tình hình thực tế của bạn. Apolat Legal không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ thiệt hại nào xảy ra cho bất kỳ ai thực hiện hoặc ngừng thực hiện công việc của mình trên cơ sở các thông tin đưa ra trong bản tin này. Với bất kỳ vấn đề cụ thể nào, vui lòng tham khảo chuyên gia tư vấn thích hợp.* | **ABOUT US,*****VỀ CHÚNG TÔI,***Apolat Legal is a professional law firm with its offices in Ho Chi Minh city and Ha Noi city. The firm’s lawyer team specializes in almost all legal practice areas in Vietnam including Enterprise and Investment; Labor and Employment; Intellectual Property; Dispute Resolution; Real Estate and Construction; Information and Communication; Natural Resources and Environment; Transport; Industry and Trade; Education and Training; Finance and Banking; Agriculture; Legal Document Translation; Legal Training.*Apolat Legal là một công ty luật chuyên nghiệp có văn phòng được đặt tại thành phố Hồ Chí Minh và thành phố Hà Nội. Các luật sư của công ty có chuyên môn trong hầu hết các lĩnh vực pháp lý tại Việt Nam gồm: Doanh nghiệp và Đầu tư; Lao động và Việc làm; Sở hữu trí tuệ; Giải quyết tranh chấp; Bất động sản và Xây dựng; Thông tin và Truyền thông; Tài nguyên thiên nhiên và Môi trường; Vận tải; Công nghiệp và Thương mại; Giáo dục và Đào tạo; Tài chính và Ngân hàng; Nông nghiệp; Dịch thuật văn bản pháp lý; Đào tạo pháp luật.*Our reputation and the quality of its services are reflected by our clients. We are serving nearly 1,000 clients both local and multi-national companies.*Uy tín và chất lượng dịch vụ của chúng tôi được phản ánh thông qua chính khách hàng của mình. Chúng tôi đang phục vụ gần 1.000 khách hàng là các công ty trong nước và đến từ nhiều quốc gia khác.*We are also honored to receive numerous recognitions and/or articles posted by world-leading and local organizations and publications including: The Law Association for Asia and the Pacific (LawAsia, 1966), The Legal500, IP Link, IP Coster, Lexology, Global Trade Review (GTR), The Saigon Times, etc.*Chúng tôi cũng vinh dự được công nhận bởi và /hoặc được đăng tải các bài viết của mình trên trang của các tổ chức và các tờ báo trong nước và hàng đầu thế giới như: Hiệp hội Luật châu Á-Thái Bình Dương (LawAsia, 1966), The Legal500, IP Link, IP Coster, Lexology, Tổng kết thương mại toàn cầu (GTR), Thời báo Sài Gòn,v.v.* |

|  |  |
| --- | --- |
| **Contacts:*****Liên hệ:*** **HO CHI MINH CITY (Head office)*****THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH (Trụ sở)***5th Floor, IMM Building99-101 Nguyen Dinh Chieu, District 3Ho Chi Minh City, Vietnam*Tầng 5, Tòa nhà IMM**99-101 Nguyễn Đình Chiểu, Quận 3**Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam***THE BRANCH IN HA NOI CITY*****CHI NHÁNH TẠI HÀ NỘI***Room A8, 29th Floor, East Tower, Lotte Center54 Lieu Giai, Cong Vi Ward, Ba Dinh DistrictHanoi City, Vietnam*Phòng A8, Tầng 29, Tòa Đông,Trung Tâm Lotte**Số 54 Liễu Giai, Phường Cống Vị, Quận Ba Đình**Thành phố Hà Nội, Việt Nam*Tel/*SĐT*: +84-28-3899 8683Email: info@apolatlegal.com Website: [www.apolatlegal.com](http://www.apolatlegal.com) | **SINGAPORE (Affiliated office)*****SINGAPORE (Chi nhánh)***#26-10, SBF Center, 160 Robinson RoadSingapore 068914Tel: +84-93-2014 986Email: info@apolatlegal.com Website: [www.apolatlegal.com](http://www.apolatlegal.com) |

**Scan QR code:**

